



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: ottawachinesecatholic.org



2019年7月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃庭光 Bosco T.K. Wong

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

平日感恩祭 Weekday Mass

星期二至星期五中午十二時 Tuesday to Friday 12:00pm

星期六下午一時 Saturday 1:00pm

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

另加：每月第三星期日上午九時半

In addition: Third Sunday of the month: 9:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時

Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票抬頭 Please make all cheques payable to:

"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



July 7, 2019

常年期第十四主日

14th Sunday in Ordinary Time

莊稼多而工人少。

路：10：2

The harvest is abundant but the laborers are few.

Luke 10:2



July 14, 2019

常年期第十五主日

15th Sunday in Ordinary Time

畢竟誰是我的近人？

路：10：29

And who is my neighbor?

Luke 10:29



July 28, 2019

常年期第十七主日

17th Sunday in Ordinary Time

...敲的，就必給他開。

路：11:10

...And to the one who knocks, the door will be opened.

Luke 11:10

FR. LIANG'S HOMILY

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D., Priest Moderator

16th Sunday in Ordinary Time

Martha, Martha, you are anxious and worried about many things. There is need of only one thing. Mary has chosen the better part and it will not be taken from her. – Luke 10: 38-42

We are all like Martha in our conscientiousness to the demands of work and family. But “the better part” embraced by Mary transcends the mundane and empty pursuits of the everyday and sees the hand of God in all things; the “better part” is to realize the gratitude that all creation owes its loving Creator for the very gift of life itself. Jesus invites each one of us make a place and time in our lives for the “better part”: the grace of humility, humor, learning and acceptance that can only be discovered and lived within the circle of our family and friends where the love of God dwells.

“The better part” does not deny the “Martha” side of our lives that seeks to provide for ourselves and our families, but consciously “sees” the needs of others and responds with the generosity and compassion that Jesus inspires in our “Mary” side. We are all like Martha in our anxiety over making all the pieces fit; we obsess about the details and peripherals at the expense of the important and lasting. “The better part” is to see beyond the expectations and demands of the moment; the “better part” is to maintain a perspective of gratitude for the blessings and gifts of our lives and to hear God calling us to share those blessings and gifts with our sisters and brothers in need.

常年期第十六主日

瑪爾大，瑪爾大，你為了很多事操心勞碌，其實需要的惟有一件。瑪利亞選擇了更好的一份，是不能從她奪去的。 – 路 10: 38-42

有如瑪爾大一樣，我們對工作與家庭都抱著認真盡責的態度。但瑪利亞信奉天主能掌握一切，卻超越一般人每天平淡或虛假的追求。這才是“更好的一面”。

“更好的一面”是懂得感謝造物主恩賜生命。基督邀請我們每人預留空間及時間接受更好的原素：天主的愛滿盈於我們家庭和朋輩間，促使我們能領悟及活出主賜謙遜，幽默，學習和接納的恩寵。

“更好的一面”並不否定我們如“瑪爾大”般照顧自己與家人，但亦會像耶穌啟示“瑪利亞”那樣，目睹別人的需要時，意識到以慷慨與慈悲回應。我們會像瑪爾大般焦慮做好一切；牽掛著細節和不重要的事，而忽視了重要和持久關係的事。這是我們需留意的。

“更好的一面”是看透眼前的期待與要求；對上主恩賜生命時常感恩，回應上主的召喚，把這些恩惠與有需要的主內兄弟姐妹們分享。

教宗方濟各七月份祈禱意向

Pope Francis's Prayer of Intention for May 2019



總意向: 公平的正義

願主持正義者能公平處事，而世間的不公義終不能獲勝。

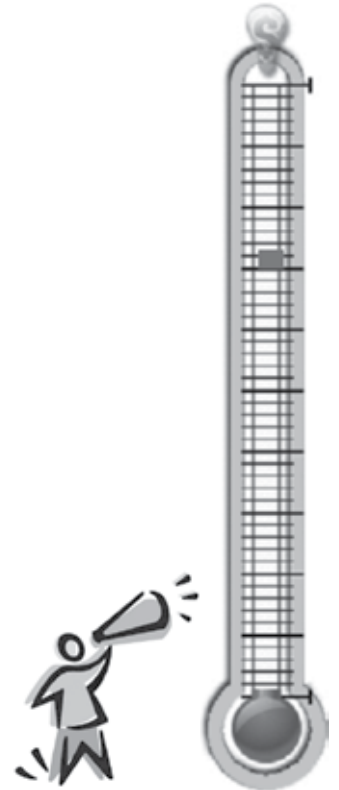
Universal: The Integrity of Justice

That those who administer justice may work with integrity, and that the injustice which prevails in the world may not have the last word.



截至2019年7月7日
承諾捐款共達

BUY-A-BRICK
Pledged Fundraising
As at July 7, 2019
donation amounted to



\$210,320

為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 - 普通話與粵語的成人慕道每星期日十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。



朝拜聖體

HOLY HOUR

二零一九年七月 July 2019

七月二十日(星期六) 下午一時三十分

July 20, 2019 (Saturday) 1:30 PM



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

6/6 Diocesan Feast Day

Sheng Shen was represented by
Louis Wang, Shobie Lung, Lydia Nung

Louis Wang, Shobie Lung and Lydia Nung formed the youth delegation to represent our parish in the Diocesan Feast Day Mass Celebration held at the Notre Dame Cathedral on June 6 evening. The delegation was also joined by Bill and Rexan, Colman, Cindy and Christine Wong.



與生命恩泉福傳粵曲組分享會及午餐 9/6

生命恩泉福傳粵曲組今年成立十週年紀念籌備拍攝特輯，計劃7月28日到臨我們堂區錄影我們是日的福傳粵曲主日感恩祭。藉著我們部份福傳粵曲組的成員到訪多倫多，他們的聯絡人Selina Kan與其他團員在6月9日上午在生命恩泉的辦事處安排了一個分享會。

首先由鄭寶儀粵曲老師簡介及示範三個練習方法改善發音，獲益良多。其後我們集體誦唱了“讀經樂”一曲，並錄影了一些訪問。更多謝生命恩泉及後款待我們午餐。

我們期待7月生命恩泉福傳粵曲組團員到訪與我們有更多的交流和聯誼。



Cantonese Opera Song Group Practice 福傳粵曲組勤練點滴



FLL ANNUAL DINNER GALA 生命恩泉週年晚宴 8/6

堂區共有12人參予今年的生命恩泉以“一心一體”(We are One Body in Christ)為主題的第十五週年晚宴。大會除了匯報過去一年的工作外，更分享了由恩保德神父帶領，藝人劉松仁策劃，創作及導演，歌手王梓軒與眾義工演繹的大型天主教音樂劇“利瑪竇：神人共織夢”的製作過程。透過程明聰神父曾往北美/亞洲/澳洲各地的事工觀察，他與總幹事 Paul Yeung 的對話，反映出生命恩泉現時在多倫多租用的辦事處面積實在不足以提供給不斷擴展的影音製作為基地，是時候策劃長遠計劃建立一個永久會址了。



11/6 French School Board End of School Term Mass



五旬節主保瞻禮 兒童初領聖體/兒童領洗/端午節慶祝會



Kristen Liu
(son of Michael Christie & Crystallina Clare Chiu)

Emma Lee Gaudet
(daughter of Anita Lee & Eric Gaudet)

Tai Chi Group 太極班告別陳偉明老師

陳偉明老師因健康原因，7月1日開始停辦太極班。
堂區謹此向老師多年來奉獻時間精力促進太極健身運動致萬分感謝。



16/6 Presentation of 92nd Birthday Certificate to SAM MOY TJIE 慶祝 陳三妹92歲壽辰



KNIGHT OF THE YEAR AWARD



9/6 Folk Song Group celebrating Father's Day & Dragon Boat Festival with Seniors at the Glebe Center



16/6 Father's Day Celebration 父親節慶祝會



16/6 Youth Mass



Gardening Group 園藝組活動



餃子及素湯義賣共籌得淨收入\$195.00, 將撥作支助加東天主教青年生活營。

23/6 Dumpling Fundraiser Lunch Sale run by the Youth Group
青年組餃子及素湯義賣



22/6 Enjoy the Sun Enjoy the Fun 停車場賣物會

是日天朗氣清，惠風和暢，群賢聚首。真一樂也。
 多謝各位的努力及安排，賣物會共籌得\$496.65。
 成績不錯。謝謝和讓我們繼續互相支持。
 願天主保佑府上，更請將這謝意轉達給奉獻物品
 的朋友和在幕後支持及默默付出的朋友。



牧靈議會	Pastoral Council
李利	Lily Li (共同主席)
陳利爵	Richard Chan (共同主席)
陳麗珠	Linda Chan (秘書)
農正心	Lydia Nung (秘書)
黎寶珍	Katie Ng (財務委員會代表)
方良炎	James Fong (當然委員)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
陳瑞朝	David Chan (當然委員)
龔煥根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
財務委員會	Finance Council
黎寶珍	Katie Ng (主席)
張彥潔	Agnes Zhang (副主席)
農李美玲	May Nung (秘書)
鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (當然委員)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (當然委員)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
夏景榮	Jimmy Ha
莫淑蘭	Suk Lan Mok
曾兆祺	Leonard Tsang
常設委員會	Standing Commissions
禮儀	Liturgy
黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
王治耀	Louis Wang (Altar Server)
陳瑞朝	David Chan (Lectors)
農李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃瞳	Wei Huang
王芬芳	Louisa Wong
信仰培育	Christian Education
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
吳祈	Eric Wu
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong
團體生活	Community Life
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
方李美娥	Lucille Fong
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
楊曼國	You Guo Yang
蔡蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li
關愛	Christian Service
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芳	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong

團體消息 Announcement

- 由4月22日開始，平日感恩祭改為星期二至星期五中午12時舉行，星期六則仍是下午1時。
- 在暑假期間，主日學由7月28日至9月1日暫停舉辦。
- 青年組定於7月21日(星期日)再次推廣今年的加東天主教青年生活營活動，歡迎向任何青年組成員查詢。

興趣小組

結他班

日期: 九月七日開始

時間: 逢星期六 早上十時至十一時

地點: 聖神天主堂地庫 H101室
 1187 Michael Street North
 Ottawa ON K1J 7T2

收費: 每月\$25

導師: Adam AuYeung

報名: 613-825-9257
 Adam AuYeung
 導師
 613-296-8747
 Leonard Tsang
 行政協調





安全環境點滴

SAFE ENVIRONMENT CORNER

Abuse can be prevented 侵犯、虐待是可預防的

Prevention requires a systems approach 以一套系統去預防侵犯、虐待

Define bandwidth of acceptable behavior 確定什麼是可接受的行為

Training must be specific, frequent and practical 精確、恆常、實在的培訓

Systematic monitoring using a variety of materials 用各種資料、程序來監控整個團體、系統

Educate consumer 教育團體內外不同活動、禮儀、計劃的參與者、用戶

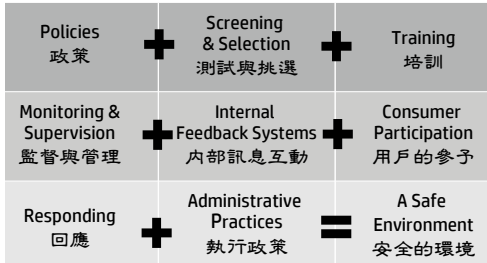
Shift from Complacency/Compliance to Commitment 由虛假的安全感和唯命是從，變成積極建立安全環境

- Safe screening to assess abuse risk, not just employability 用人時不只講工作效率，而考慮安全問題
- Policies clearly defines appropriate/inappropriate boundaries 從政策開始釐定什麼是恰當的行為
- Tendency to over report but not overact — people trust the process 有事必報，但不誇大。會友信任正確的程序
- Safety protocols are dependent on process, not people 安全守則則依靠程序，不靠人
- Implement best practices across ministries 全面執行安全守則
- Do not tolerate drift 對得過且過零容忍

Four keys to Commitment 四個執行安全政策的守則

1. Voice from the top and torchbearers 主政者帶頭發聲
2. Define internal standards 確定內部安全準則
3. Provide resources and support 提供資源和支持
4. Accountability 據實交代

建立一個安全的環境
Building a Safe Environment Creating a Culture of Safety
打造一個安全的文化、環境、氣氛



福安福園

未雨綢繆，添安又添福

175號公車
每日直達本墓園
華人墓地
(新增進口)

全新中式墓園「安福園」現已落成。
「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電……

免費諮詢服務
613.808.9829
24小時中文專線
與黃翠霞聯絡
Rexan Wong



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca
Arbor Memorial



免費諮詢服務
613.276.3289
24小時中文專線
與馮基堡聯絡
Gable Fung

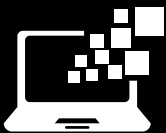
Youth Mass



JULY

Date
July 21 2019
9:30am

President
Fr. Matthew SJ



LINK ON
UPDATING
PARISH
RECORD

www.ottawachinesecatholic.org

在線更新堂區個人/ 家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的
個人/家庭資料，請參閱堂區
通訊或到堂區網站

www.ottawachinesecatholic.org

作連線更新

https://goo.gl/pKEV0g

Parishioners who wish
to update their personal
registration at the parish office,
please use the update link
https://goo.gl/pKEV0g
in parish's monthly bulletin
or parish's website at →



Hong Kong Style
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9

Tel: 613-695-8877

兄弟餐廳

Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa

Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial

太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



RBC Royal Bank
RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需
Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com